Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_5c9f36735fdcf90613fd

SHA-256: 5c9f36735fdcf90613fdace4dc87f951e20ee4abb0c18c7b7abc9281135d43d3

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	haarden, kachels, stookruimtes, fornuizen, pelletkachels, rookkanalen
Technical information and parameters for solid fuel local space heaters	Technische informatie en parameters voor lokale ruimteverwarmers op vaste brandstof.
according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186	overeenkomstig Verordening (EG) 2015/1185 en Verordening (EG) 2015/1186
(PRODUCT INFORMATION SHEET)	(PRODUCTINFORMATIEBLAD)
Manufacturer:	Fabrikant:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	Modelidentificatie(s):
Rubin	Rubin
Harmonized standard: БДС EN 16510-2-1:2023	Geharmoniseerde norm: БДС EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Beoogd gebruik:
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.	Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren.
Notified laboratory:	Gemeld laboratorium:
Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republiek Bulgarije, NB1879
Test report:	Testrapport:
1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023
Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!	Volg de specifieke installatie- en onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing, evenals de geldende nationale en lokale regelgeving!
Indirect heating functionality: [no]	Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]
Direct heat output: 11,4 kW	Directe warmteafgifte: 11,4 kW
Indirect heat output:	Indirecte warmteafgifte:
Fuel	Brandstof
Pre-	Pre-
ferred	voorgesteld
fuel	brandstof
(only	(alleen
one):	een):
Other	Ander
suitabl	geschikt

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
e	e
fuel(s)	brandstof(en)
ηs	ηs
[x%]:	[X%]:
Space heating emissions at	emissies van ruimteverwarming bij
nominal heat output(*)	nominaal warmtevermogen (*)
Space heating emissions at	emissies van ruimteverwarming bij
minimum heat output(*)(**)	minimale warmteafgifte(*)(**)
PM	PM
PM	PM
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
Wood logs with moisture content	Houtblokken met een bepaald vochtgehalte
[yes]	[Ja]
[no]	[Nee]
67	67
25	25
76	76
747	747
123	123
≤ 25 %	≤ 25 %
Characteristics when operating with the preferred fuel only	Kenmerken bij gebruik van alleen de voorkeursbrandstof
Energy Efficiency Index (EEI):102	Energie-efficiëntie-index (EEI): 102
Energy Efficiency Class: A	Energie-efficiëntieklasse: A
Item	Item
Symbol	Symbool

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Value	Waarde
Unit	Eenheid
Item	Item
Symbol	Symbool
Value	Waarde
Unit	Eenheid
Heat output	Warmteafgifte
Useful efficiency (NCV as received)	Nuttige efficiëntie (NCV zoals ontvangen)
Nominal heat	Nominale warmte
output	uitvoer
Pnom	Pnom
Useful efficiency	Nuttige efficiëntie
at nominal heat	bij nominale warmte
output	uitvoer
ηth, nom	ηe, nom
11,4	11,4
kW	kW
77,40	77,40
%	%
Minimum heat	Minimale warmte
output (indicative)	uitvoer (indicatief)
Pmin	Pmin
[N.A.]	[N.A.]
Useful efficiency	Nuttige efficiëntie
at minimum	minimaal
heat output	warmteafgifte
(indicative)	(indicatief)
ηth, min	ηe, min
[N.A.]	[N.A.]
kW	kW
%	%
Auxiliary electricity consumption	Hulpverbruik van elektriciteit

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Type of heat output/room temperature control (select	Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (selecteren)
one)	een)
At nominal heat output	Bij nominaal warmtevermogen
elmax	elmax
[N.A.]	[N.A.]
single stage heat output, no room	warmteafgifte in één fase, geen ruimte nodig
temperature control	temperatuurregeling
[yes]	[Ja]
kW	kW
At minimum heat output	Bij minimale warmteafgifte
elmin	elmin
[N.A.]	[N.A.]
two or more manual stages, no room	twee of meer handmatige trappen, geen ruimte
temperature control	temperatuurregeling
[no]	[Nee]
kW	kW
In standby mode	In de standby-modus
Psb	Psb
[N.A.]	[N.A.]
with mechanic thermostat room	met mechanische thermostaatkamer
temperature control	temperatuurregeling
[no]	[Nee]
kW	kW
with electronic room temperature	met elektronische kamertemperatuur
control	controle
[no]	[Nee]
with electronic room temperature	met elektronische kamertemperatuur
control plus day timer	bediening plus dagtimer
[no]	[Nee]
with electronic room temperature	met elektronische kamertemperatuur
control plus week timer	bediening plus weektimer
[no]	[Nee]

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	haarden, kachels, stookruimtes, fornuizen, pelletkachels, rookkanalen
Other control options (multiple selections possible)	Overige bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)
room temperature control, with	kamertemperatuurregeling, met
presence detection	aanwezigheidsdetectie
[no]	[Nee]
room temperature control, with open	kamertemperatuurregeling, met open
window detection	vensterdetectie
[no]	[Nee]
with distance control option	met afstandsregelingsoptie
[no]	[Nee]
Permanent pilot flame power requirement	Permanente vereiste voor het vermogen van de waakvlam
Pilot flame power	Pilotvlamkracht
requirement (if applicable)	vereiste (indien van toepassing)
Ppilot	Ppilot
[N.A.]	[N.A.]
kW	kW
Contact details:	Contactgegevens:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.	1B Ivan Momchilovstraat
5100 Gorna Oryahovitsa	5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria	Republiek Bulgarije
e-mail: info@v05.bg	e-mail: info@v05.bg
http://www.v05.bg	http://www.v05.bg
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.	(*) PM = fijnstof, OGCs = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden (**) Alleen vereist als correctiefactoren F(2) of F(3) worden toegepast.
Dimitar	Dimitar
Digitally signed	Digitally signed
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Nenov	Nenov
10:30:33 +02'00'	10:30:33 +02'00'
Manager:	Manager: .....
28.10.2025	28.10.2025
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
(Dimitar Nenov)	(Dimitar Nenov)

Technical information and parameters for solid fuel local space heaters according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186 (PRODUCT INFORMATION SHEET)

Manufacturer:	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	**Rubin**
Harmonized standard:	БДС EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.
Notified laboratory:	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879
Test report:	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023

Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!

Indirect heating functionality: **[no]**

Direct heat output: 11,4 kW

Indirect heat output:

Fuel	Pre-ferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s)	ηs [x%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	**[yes]**	[no]	**67**	**25**	**76**	747	123				

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Energy Efficiency Index (EEI):102

Energy Efficiency Class: A

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	**11,4**	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,\ nom}$	**77,40**	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,\ min}$	[N.A.]	%

Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	[N.A.]	kW
At minimum heat output	el_{min}	[N.A.]	kW
In standby mode	P_{sb}	[N.A.]	kW

Type of heat output/room temperature control (select one)		
single stage heat output, no room temperature control	**[yes]**	
two or more manual stages, no room temperature control	[no]	
with mechanic thermostat room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control plus day timer	[no]	
with electronic room temperature control plus week timer	[no]	

					Other control options (multiple selections possible)		
					room temperature control, with presence detection	[no]	
					room temperature control, with open window detection	[no]	
					with distance control option	[no]	
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Contact details:	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str. 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria e-mail: info@v05.bg http://www.v05.bg						

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

28.10.2025
Gorna Oryahovitsa

Manager: .....
(Dimitar Nenov)